



ポールトゥウィン・  
ピットクルーホールディングス株式会社



# 株主通信

2018年2月1日～2019年1月31日

## 株主の皆様へ



**PPHDグループのコアサービスとしてグローバル化するゲーム業界に向けた多言語BPOサービスのシェア拡大を図ります。**

2019年4月

代表取締役社長

橋 鉄平

### 売上高・営業利益ともに過去最高を達成

当期は、デバッグ・検証事業において、9ヵ国17拠点体制の海外と国内グループ会社の連携を図ることで、国内外ゲームソフトメーカーのグローバル展開サポートに努め、デバッグ、ローカライズ、カスタマーサポート(海外)等のゲームソフトメーカー向けアウトソーシングサービスが拡大いたしました。また、海外グループ会社では、ゲーム以外の市場においても、ローカライズや音声収録が増加しております。この結果、デバッグ・検証事業の売上高は183億9百万円(前期比0.3%減)、営業利益は30億71百万円(同23.9%増)となりました。

ネットサポート事業においては、Eコマースサイトにおける出品物チェック業務、薬機法や景品表示法等に基づく広告審査業務等のアウトソーシングサービスの受注が増加いたしました。また、デバッグ・検証事業との連携を強化し、ゲーム市場向けのカスタマーサポートが増加いたしました。様々なサービスにAIが活用される中、AIの品質を向上させるための新たなサポートサービスを開始しております。フィンテック関連サービスにおける認証チェック、不正対策等のサポートサービスも増加いたしました。この結果、ネットサポート事業の売上高は51億75百万円(前期比40.7%増)、営業利益は2億66百万円(同70.7%増)となり、デバッグ・検証、ネットサポートの両主要事業においては概ね順調に推移しました。

その他の事業の売上高は2億78百万円(前期比26.6%増)、営業損失は2億13百万円(前期は4億25百万円の損失)となりました。

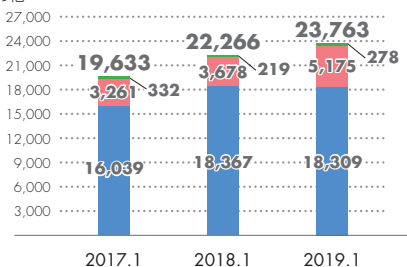
これらの結果、当期の連結業績は、売上高237億63百万円(前期比6.7%増)、営業利益31億62百万円(同40.5%増)、経常利益30億82百万円(同31.1%増)、親会社株主に帰属する当期純利益は18億39百万円(同67.2%増)となりました。

## 連結決算ハイライト

### 売上高

単位：百万円

- デバッグ・検証事業
- ネットサポート事業
- その他



### 営業利益／親会社株主に帰属する当期純利益

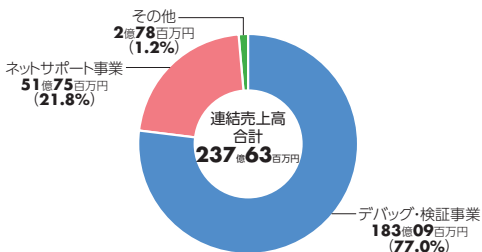
単位：百万円

- 営業利益
- 親会社株主に帰属する当期純利益



## セグメント別状況

### 2019年1月期 セグメント別連結売上高構成比



#### デバッグ・検証事業

発売前の家庭用ゲームソフト、ソーシャルゲーム、スマートフォン向けアプリ、パチンコ・パチスロ機器、IT家電等の不具合検出(デバッグ)や、海外向けゲームソフトのゲーム内テキスト、取扱説明書等のローカライズ(翻訳)サービス等を行っています。

#### ネットサポート事業

ネットショッピング、ネットオークションの出品物チェックや広告審査、ゲームやEコマースサイトのエンドユーザーからのお問い合わせに対応するユーザーサポート、学校裏サイトチェック等を行っています。

#### その他

医療関連人材紹介、出版・メディアに関するサービス等を行っています。

## 今後の事業戦略のポイント

これまで当社グループは、デバッグ・検証事業はゲーム業界向け、ネットサポート事業はネット業界向けに各種サービスを提供してきましたが、社会におけるあらゆるサービス、コンテンツがネットを介して提供されることにより、当社グループにおける取引業界も多岐にわたり、また、デバッグ・検証事業、ネットサポート事業双方の取引業界となっております。今後は、デバッグ・検証事業、ネットサポート事業というセグメントや、国内、海外という当社グループ各社の枠組みを超え、顧客にとって使い勝手のよいBPOサービスを開発、提供するとともに経営管理体制を充実させることが課題であると認識しており、特に以下の3点に留意し、経営活動に取り組んでまいります。

### ① <ゲーム市場向け>コアサービスとしてグローバル化するゲーム業界に向けた多言語BPOサービスのシェア拡大を図る

コアサービスであるデバッグ・検証事業の関連市場であるゲーム市場は、引き続き好調に推移するものと予測されます。国内外で営業やマーケティングを強化し、ゲームコンテンツのグローバル化に対応した多言語によるサポートサービスの提供を推進するとともに、ゲーム業界向けに新たなアウトソーシングサービスの開発に取り組んでまいります。また、グループ会社間の連携により、ネットサポート事業においてもゲーム業界との取引拡大に取り組んでまいります。

### ② <ノンゲーム市場向け>既存サービスノウハウをEコマース・ウェブサービス、AI、フィンテック等の市場へ展開し、新たなビジネスの柱を創出する

フィンテック市場の拡大に伴い、これまでEコマース向けに行ってきた不正チェック、審査ノウハウを活用して、スマートペイメントや仮想通貨に対する運用支援サービスの需要が増加しております。また、AI関連市場が拡大しており、AIを精度高く活用するためのサポートビジネスの需要も増加しております。ネットサポート事業としてこれらの需要取り込みを進めるとともに、これらの市場に対して、デバッグ、ローカライズ、音声収録等のデバッグ・検証事業のノウハウを展開し、新たなビジネスの柱の創出に取り組んでまいります。

### ③ <社内体制>機能の統合及びグループ会社間人事交流の促進

グループ各社、機能の統合を進め、経営効率化を図ります。また、グループ会社間の人事交流を促進することで、一層の事業シナジー向上を図ります。

# グループ会社(連結子会社28社) (2019年4月1日現在)

## ポルトゥウィン・ピットクルーホールディングス株式会社 グループの統括管理 (持株会社)

**ポルトゥウィン株式会社** デバッグ・検証・ローカライズ

株式会社猿楽庁 チューニング

**ポルトゥウィンネットワークス株式会社**  
モバイル、SNS コンテンツデバッグ

株式会社キュービスト ゲームマニュアル、攻略本制作

株式会社ゲームマスター ゲームマニュアル、攻略本制作

**エンタライズ株式会社**  
ゲームローカライズ (翻訳・音声・QA・制作)

**クロスファンクション株式会社**  
ゲームローカライズ (翻訳・音声・QA・制作)

**株式会社クアーズ** ソフトウェア品質検証

**Pole To Win International Limited (英国現地法人)**  
在外子会社の統括管理 (中間持株会社)

ポルトゥウィン上海 (博特盈 (上海) 信息科技有限公司) (中国現地法人)  
ローカライズ・デバッグ

**Pole To Win America, Inc. (米国現地法人)**  
カスタマーサポート・デバッグ・ローカライズ

**Pole To Win UK Limited (英国現地法人)**  
ローカライズ・カスタマーサポート・デバッグ

**Pole To Win Europe Glasgow Limited (英国現地法人)**  
デバッグ・カスタマーサポート

**Pole To Win India Private Limited (インド現地法人)**  
デバッグ・カスタマーサポート

**Pole To Win Singapore Pte. Ltd. (シンガポール現地法人)**  
デバッグ・カスタマーサポート・ローカライズ

**Pole To Win Korea Co., Ltd. (韓国現地法人)**  
デバッグ・カスタマーサポート・ローカライズ

**Side UK Limited (英国現地法人)**  
音声制作、モーションキャプチャー

**Pole To Win Romania SRL. (ルーマニア現地法人)**  
カスタマーサポート・ローカライズ

**Pole To Win (Malaysia) Sdn. Bhd. (マレーシア現地法人)**  
デバッグ・検証・カスタマーサポート

**SIDE LA, LLC (米国現地法人)**  
音声制作、モーションキャプチャー

**Pole To Win Canada, inc. (カナダ現地法人)**  
ローカライズ

**ピットクルー株式会社** モニタリング・カスタマーサポート

ピットクルー・コアオプス株式会社 サーバーチェック

**POLE TO WIN VIET NAM JOINT STOCK COMPANY (ベトナム現地法人)**  
モニタリング・カスタマーサポート・ソフトウェア品質検証

**ペイサー株式会社** 子会社の経営管理 (中間持株会社)

株式会社第一書林 出版事業

アイメイド株式会社 医療関連人材紹介・コンサルティング

Palabra株式会社 映画、映像のバリアフリー化・コンサルティング

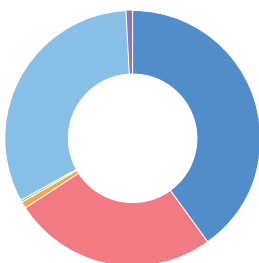
## 会社情報 (2019年1月31日現在)

会社名	ポルトゥウィン・ピットクルーホールディングス株式会社
本社	東京都新宿区西新宿2-4-1 新宿NSビル11F
設立	2009年2月2日
代表取締役	代表取締役会長 橘 民義 代表取締役社長 橘 鉄平
資本金	1,237,642,600円
従業員数	3,793名(うち正社員数 1,575名/連結)

### 株式の情報

発行済株式の総数	38,120,000株(2019年1月31日現在)
株主数	2,760名(2019年1月31日現在)

### 所有者別株式分布状況



個人・その他	40.22%
金融機関	25.69%
金融商品取引業者	1.07%
その他国内法人	0.14%
外国法人など	32.16%
自己株式	0.72%

### 株主メモ

事業年度	2月1日から翌年1月31日まで
定時株主総会	毎年4月
基準日	定時株主総会 1月31日 期末配当 1月31日 中間配当 7月31日

株主名簿管理人 東京都中央区八重洲1-2-1  
みずほ信託銀行株式会社

郵便物送付先 〒168-8507 東京都杉並区和泉2-8-4  
みずほ信託銀行株式会社 証券代行部

電話お問い合わせ先 0120-288-324(フリーダイヤル)

公告方法 当会社の公告方法は、電子公告といたします。ただし、事故その他やむを得ない事由により電子公告をすることができない時は東京都において発行される日本経済新聞に掲載いたします。

※電子公告アドレス

<https://www.poletowin-pitcrew-holdings.co.jp/ir/koukoku.html>



ポルトゥウィン・ピットクルーホールディングス株式会社  
東京都新宿区西新宿2-4-1 新宿NSビル11F  
<https://www.poletowin-pitcrew-holdings.co.jp/>



見やすく読みま  
ちがえにくいユ  
ニバーサルデザ  
インフォントを  
採用しています。